



# COMUNE DI CERVIGNANO DEL FRIULI

PROVINCIA DI UDINE

## Verbale di deliberazione della GIUNTA COMUNALE

### Registro delibere di Giunta Comunale COPIA N. 72

**OGGETTO: Approvazione Convenzione per il tirocinio di formazione ed orientamento a favore di studenti della sede associata ITC Einaudi dell I.S.I.S. Malignani - stage estivi per l'anno scolastico 2012 - 2013.**

L'anno 2013 il giorno 22 del mese di MAGGIO alle ore 18:00, nella casa Comunale si è riunita la Giunta Comunale con l'intervento dei signori:

		Presente/Assente
SAVINO Gianluigi	Sindaco	Presente
BUDA DANCEVICH Marina	Vice Sindaco	Presente
COGATO Marco	Componente della Giunta	Assente
GRATTON Federico	Componente della Giunta	Presente
SNIDERO Ivan	Componente della Giunta	Presente
MATASSI Elisabetta	Componente della Giunta	Presente
CASOLA Antonio	Componente della Giunta	Presente

Assiste la dott.ssa Ilva SANTAROSSA in qualità di VICE Segretario Generale.

Constatato il numero legale degli intervenuti assume la presidenza il sig. SAVINO Gianluigi nella qualità di Sindaco ed espone gli oggetti iscritti all'ordine del giorno e su questi la giunta adotta la seguente deliberazione:

OGGETTO: Approvazione Convenzione per il tirocinio di formazione ed orientamento a favore di studenti della sede associata ITC "Einaudi" dell'I.S.I.S. Malignani - stage estivi per l'anno scolastico 2012/2013.

## LA GIUNTA COMUNALE

PREMESSO che l'Istituto Statale d'Istruzione Superiore "Malignani" con sede in Cervignano del Friuli, a seguito precedenti contatti telefonici, ha proposto al Comune di Cervignano del Friuli, con nota n. 13966 di protocollo del 13/5/2013, di ospitare stage estivi per l'anno scolastico 2012/2013 a favore di studenti della sede associata ITC "Einaudi" di Palmanova;

VISTA la bozza della Convenzione di tirocinio di formazione e orientamento inviata dall'ISIS Malignani ed allegata al presente atto del quale costituisce parte integrante e sostanziale (Allegato A);

RITENUTO di accogliere nell'ambito degli Uffici comunali lo svolgimento di stage estivi per contribuire alla realizzazione del progetto scolastico promosso dall'ISIS "Malignani", sede associata ITC "Einaudi" di Palmanova, e volto a offrire ai giovani opportunità di conoscenze dirette del mondo del lavoro e ad agevolare le scelte professionali dei ragazzi;

ATTESO che gli studenti sono segnalati dalla scuola in base alle richieste degli stessi e il Comune metterà a disposizione, a titolo gratuito e per la durata fissata dal progetto formativo, impianti, attrezzature e personale specializzato necessari all'effettuazione del tirocinio;

CONSIDERATO che gli studenti verranno inseriti nei servizi dell'Ente e che i relativi responsabili attiveranno i progetti formativi e accoglieranno gli studenti in relazione alla propria organizzazione del lavoro e del personale nel periodo estivo, agli obiettivi e alle modalità di svolgimento dei singoli tirocini, alla durata ed al periodo di svolgimento del tirocinio proposto dalla scuola, alle richieste degli studenti e previa individuazione di un tutor per ciascun progetto formativo;

CONSIDERATO necessario stipulare la Convenzione elaborata e proposta dell'Istituto Statale d'Istruzione Superiore "Malignani" che disciplinerà la collaborazione tra l'ISIS e il Comune, allegata al presente atto in quanto parte integrante e sostanziale (allegato A);

PRECISATO che i rapporti tra l'Ente e i tirocinanti non costituiscono rapporti di lavoro e gli studenti non possono vantare nei confronti del Comune alcun diritto di tipo retributivo, previdenziale o assicurativo in genere e che la polizza infortuni e responsabilità civili per gli studenti è in carico alla scuola, come risulta dal testo della convenzione;

VISTO che l'attività che verrà svolta dagli studenti presso l'Ente è definita da progetti formativi definiti come da allegato A1, il quale costituisce anch'esso parte integrante e sostanziale del presente atto;

VISTO lo Statuto Comunale;

VISTO il Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali approvato con D.Lgs. 18.08.2000, n° 267.

ACQUISITI i pareri di cui alla suddetta normativa, come risulta dall'allegato al presente atto;

CON VOTI UNANIMI E FAVOREVOLI resi con votazione palese ed accertati a norma di legge;

## DELIBERA

1) di APPROVARE la bozza di Convenzione e di progetto formativo elaborati dall'ISIS "Malignani" per l'effettuazione di stage estivi di formazione e orientamento per l'anno scolastico 2012/2013 a favore di studenti della sede associata ITC "Einaudi" di Palmanova, allegati al presente atto del quale

costituiscono parte integrante e sostanziale (allegati A e A1);

2) di AUTORIZZARE il Segretario Generale alla firma della Convenzione e i responsabili dei servizi di volta in volta interessati, all'attuazione dei progetti formativi proposti dall'ISIS "Malignani";

3) di DARE ATTO che i singoli progetti verranno attivati dai responsabili di cui al punto precedente e attuati in accordo con la scuola, in relazione all'organizzazione del lavoro e del personale nel periodo estivo, agli obiettivi e alle modalità di svolgimento dei singoli tirocini, alla durata e al periodo di svolgimento proposti dalla scuola e alle richieste degli studenti.

Allegati facenti parte integrante del presente atto:

1) Allegato A - Bozza di Convenzione di tirocinio di formazione e orientamento;

2) Allegato A1 – Bozza di progetto formativo e di orientamento.

RAVVISATA L'URGENZA, CON SUCCESSIVA VOTAZIONE UNANIME E FAVOREVOLE resa per alzata di mano;

d e l i b e r a

Di dichiarare il presente provvedimento IMMEDIATAMENTE ESEGUIBILE ai sensi del comma 19 dell'articolo 1 della L.R. 11.12.2003 N. 21



**COMUNE DI CERVIGNANO DEL FRIULI**  
PROVINCIA DI UDINE

*Servizio Risorse Umane ed Organizzazione*

**PROPOSTA DI DELIBERAZIONE: *Approvazione Convenzione per il tirocinio di formazione ed orientamento a favore di studenti della sede associata ITC "Einaudi" dell'I.S.I.S. Malignani - stage estivi per l'anno scolastico 2012/2013.***

---

---

***PARERE DI REGOLARITÀ TECNICA***

Ai sensi dell'art. 49, comma 1° del D.Lgs.n. 267/2000 del T.U.EE.LL., si esprime parere favorevole alla regolarità tecnica della proposta di deliberazione.

Comune di Cervignano del Friuli, 16/05/2013

IL RESPONSABILE  
ILVA SANTAROSSA

Letto, confermato e sottoscritto,

**IL PRESIDENTE**  
f.to SAVINO Gianluigi

**IL VICE SEGRETARIO GENERALE**  
f.to SANTAROSSA Ilva

---

Copia conforme all'originale, in carta libera ad uso amministrativo.

Li

Il Responsabile del Procedimento

---

**ATTESTAZIONE DI INIZIO PUBBLICAZIONE**

Si attesta che la presente deliberazione oggi 27/05/2013 viene affissa all'Albo pretorio, ove vi rimarrà a tutto il 11/06/2013 .

Li 27/05/2013

Il Responsabile della Pubblicazione  
f.to Davide CIBIC

---

**CERTIFICATO DI ESECUTIVITA`**

La presente deliberazione è stata dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell art. 1 , comma 19 della L.R. n. 21/2003

Li 27/05/2013

Il Responsabile dell'esecutività  
Davide CIBIC

**Comunicata ai Capi Gruppo consiliari in data 27 MAGGIO 2013**



**ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SUPERIORE  
"MALIGNANI"**

Via Ramazzotti, 41 – 33052 CERVIGNANO DEL FRIULI - Tel. 043132550 /Fax 043134098 – C.F. 90011220309

ioni associate:

- I.T.I. "Malignani 2000" Cervignano del Friuli – Tel. 043132550 - Fax 043134098
- I.T.I. "Malignani 2000" S. Giorgio di N. - tel/fax: 0431622070.
- I.P.S.I.A. "Malignani 2000" S. Giorgio di N. - tel./fax: 043165033.
- I.T.C. " L. Einaudi" – I.P.S.C. "Matti" Palmanova – Tel. 0432929291 – Fax 0432929986
- Liceo Scientifico "Einstein" Cervignano del Friuli – Tel./Fax 043132339

**CONVENZIONE FINALIZZATA ALL'EFFETTUAZIONE DI  
TIROCINI ESTIVI DI ORIENTAMENTO**

(redatta ai sensi dell'art. 18.1 lett.c Legge 24 giugno 1997, n. 196 "Norme in materia di promozione dell'occupazione" e dell' art.4.1 del Decreto Interministeriale n.142 del 25 marzo 1998, e ai sensi dell'art.60 del D.Lgs 10.09.2003, n. 276 "Attuazione delle deleghe in materia di occupazione e mercato del lavoro, di cui alla legge 14.02.2003 n. 30 )

Al fine di realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro e di agevolare le scelte professionali degli studenti mediante la conoscenza diretta del mondo della produzione e dei servizi, attraverso l'effettuazione di tirocini estivi di orientamento

**TRA**

l'I.S.I.S. Arturo Malignani, con sede in Cervignano del Friuli – Via Angelo Ramazzotti 41, C.F. 90011220309, d'ora in poi denominato "soggetto promotore" (ai sensi dell'art. 5 del Decreto Interministeriale n.142 del 25.03.1998), rappresentato dal Dirigente Scolastico prof. Aldo Duri, nato a Udine il 05/03/1952, codice fiscale DRULDA52C05L483W,

**E**

l'Ente COMUNE PIAZZA INDIPENDENZA, 1 CERVIGNANO, C.F. .... d'ora in poi denominata "soggetto ospitante", rappresentata dal/dalla Sig..... nato/a a ..... il .....

**SI CONVIENE QUANTO SEGUE:**

**Art. 1**

Ai sensi dell'art. 18 della legge 24 giugno 1997 n. 196 e dell'art. 60 del D.Lgs 10.09.2003, n. 276 "Attuazione delle deleghe in materia di occupazione e mercato del lavoro, di cui alla legge 14.02.2003 n. 30", l'Azienda COMUNE si impegna ad accogliere presso le proprie strutture, su proposta del soggetto promotore, gli allievi dell'ITC Einaudi di Palmanova, che vi effettueranno un tirocinio estivo di orientamento.

**Art. 2**

1. Il presente tirocinio estivo di orientamento, ai sensi dell'art. 18, comma 1, lettera d) della legge 24 giugno 1997, n. 196 non costituisce rapporto di lavoro o collaborazione professionale ad alcun titolo, ma è invece concepito come parte integrante dell'offerta formativa della scuola.

2. L'attività di formazione ed orientamento svolta dal tirocinante durante il periodo della sua permanenza in azienda è seguita da un tutor designato dal soggetto promotore per gli aspetti didattico-educativi, e da un tutor designato dall'azienda ospitante, per tutti gli aspetti relativi all'organizzazione del lavoro ed alla presenza dell'allievo nei locali/stabilimenti dell'azienda

**Art. 3**

1. Se l'allievo è minorenne, per essere ammesso a svolgere il tirocinio deve presentare autorizzazione scritta del genitore. Tale autorizzazione costituisce parte integrante della presente convenzione ed è conservata agli atti della Scuola
2. Se l'allievo è minorenne, durante il periodo di effettuazione dello stage è sottratto alla



## ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SUPERIORE "MALIGNANI"

Via Ramazzotti, 41 – 33052 CERVIGNANO DEL FRIULI - Tel. 043132550 /Fax 043134098 – C.F. 90011220309

ioni associate:

- I.T.I. "Malignani 2000" Cervignano del Friuli – Tel. 043132550 - Fax 043134098
- I.T.I. "Malignani 2000" S. Giorgio di N. - tel/fax: 0431622070.
- I.P.S.I.A. "Malignani 2000" S. Giorgio di N. - tel./fax: 043165033.
- I.T.C. "L. Einaudi" – I.P.S.C. "Mattei" Palmanova – Tel. 0432929291 – Fax 0432929986
- Liceo Scientifico "Einstein" Cervignano del Friuli – Tel./Fax 043132339

vigilanza della scuola ed affidato a quella dell'azienda, che nei suoi confronti esercita le responsabilità di cui all'articolo 2048 del Codice Civile. L'allievo maggiorenne risponde a pieno titolo dei danni causati a sé o a terzi per l'inosservanza delle norme di comportamento e delle regole di sicurezza interne all'azienda.

3. L'azienda ospitante si impegna a valutare le capacità e le condizioni del tirocinante al momento di determinarne i compiti, in modo da tutelare la sua salute e la sua sicurezza.
4. L'azienda ospitante si impegna a fornire al tirocinante adeguata istruzione, adeguato addestramento ed a prendere le misure atte a scongiurare eventuali rischi per la sua sicurezza
5. L'azienda ospitante si impegna a fornire al tirocinante i dispositivi di protezione individuale necessari a svolgere le sue mansioni.
6. L'azienda si impegna nei confronti del tirocinante ad adempiere agli obblighi di informazione e formazione di cui all'articolo 36 ed all'articolo 37 del decreto legislativo n. 81 del 9 aprile 2008.
7. Il tirocinante si impegna a osservare rigorosamente le disposizioni aziendali in materia di sicurezza e di igiene del lavoro.

### Art. 4

1. L'attività di stage regolata dalla presente Convenzione, si svolge sulla base di un progetto di orientamento individualizzato comprendente:

- il nominativo del tirocinante
- i nominativi e i compiti del tutor designato dal soggetto promotore e del tutor designato dall'azienda ospitante
- la durata (che non potrà essere superiore a 3 mesi, ai sensi dell'art. 60 del D.Lgs 10.09.2003, n. 276 "Attuazione delle deleghe in materia di occupazione e mercato del lavoro, di cui alla legge 14.02.2003 n. 30") e il periodo di svolgimento del tirocinio
- gli obiettivi e le modalità di svolgimento del tirocinio, con l'indicazione dei tempi di presenza in azienda
- le strutture aziendali (stabilimenti, sedi, reparti, uffici) presso cui si svolge il tirocinio
- gli estremi identificativi delle assicurazioni infortuni e responsabilità civile e della posizione I.N.A.I.L.

2. Al termine dell'attività il tutor aziendale, di concerto con il tutor designato dal soggetto promotore, redigeranno una relazione comprendente il riscontro delle presenze del tirocinante, l'elenco delle esperienze e delle competenze maturate, i risultati ottenuti, la valutazione sul raggiungimento degli obiettivi prefissati da parte del tirocinante.

3. L'Azienda acconsente a che il soggetto promotore eventualmente attui un monitoraggio sulle attività di tirocinio, sulle aspettative e sul grado di soddisfazione del tirocinante.

### Art. 5

Durante lo svolgimento del tirocinio formativo, di orientamento e di addestramento pratico il tirocinante è tenuto a mantenere la necessaria riservatezza per quanto attiene ai dati, informazioni o conoscenze in merito a processi produttivi e prodotti, acquisiti durante lo svolgimento del tirocinio, nel rispetto delle norme stabilite dal Decreto legislativo n.196 del 30 giugno 2003



**ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SUPERIORE  
"MALIGNANI"**

Via Ramazzotti, 41 – 33052 CERVIGNANO DEL FRIULI – Tel. 043132550 /Fax 043134098 – C.F. 90011220309

ioni associate:

- I.T.I. "Malignani 2000" Cervignano del Friuli – Tel. 043132550 - Fax 043134098
- I.T.I. "Malignani 2000" S. Giorgio di N. - tel/fax: 0431622070.
- I.P.S.I.A. "Malignani 2000" S. Giorgio di N. - tel./fax: 043165033.
- I.T.C. "L. Einaudi" – I.P.S.C. "Mattei" Palmanova – Tel. 0432929291 – Fax 0432929986
- Liceo Scientifico "Einstein" Cervignano del Friuli – Tel./Fax 043132339

**Art. 6**

È possibile l'interruzione anticipata del tirocinio per iniziativa del tirocinante o dell'azienda ospitante, se giustificata da valide ragioni. L'azienda ospitante dovrà dare tempestiva comunicazione dell'interruzione anticipata al soggetto promotore attraverso il tutor scolastico. È pure ammessa la proroga del tirocinio, previo accordo tra le parti e comunque entro i limiti temporali di cui all'art. 3

**Art. 7**

1. Il tirocinante dovrà essere assicurato presso l'I.N.A.I.L. con i criteri della gestione statale (D.P.R. n. 156, art.2, del 09.04.1999). Il soggetto promotore dovrà inoltre assicurare l'allievo tirocinante con una polizza infortuni e responsabilità civile presso la compagnia con cui la Scuola ha contratto polizza di assicurazione integrativa.

2. In caso di incidente durante lo svolgimento del tirocinio, l'azienda ospitante si impegna a segnalare l'evento, entro i tempi previsti dalla normativa vigente, agli istituti assicurativi (facendo riferimento al numero della polizza sottoscritta dal soggetto promotore) ed al soggetto promotore.

3. Il soggetto promotore si impegna a far pervenire copia della presente convenzione e del relativo progetto formativo alla Regione, alle strutture provinciali del Ministero del lavoro ed a quelle della previdenza sociale competenti per territorio in materia di ispezione. L'azienda ospitante si impegna a far pervenire copia della presente convenzione e del relativo progetto formativo alle rappresentanze sindacali aziendali.

**Art. 8**

I dati personali contenuti nella presente convenzione e nei documenti da essa contemplati vengono trattati per le esclusive finalità previste dalla Convenzione stessa. I dati suddetti inoltre, trattati in forma anonima, potranno essere comunicati, previa autorizzazione degli interessati, per fini statistici, a Enti pubblici che ne facciano richiesta nell'ambito delle proprie attività istituzionali. Titolari del trattamento dei dati sono il soggetto promotore e l'azienda ospitante.

**Art. 9**

La presente convenzione ha validità limitata al corrente anno scolastico

Palmanova, 06 maggio 2013

(Firma per il soggetto promotore)  
Il Dirigente Scolastico  
prof. Aldo Duri

(Firma per il soggetto ospitante)  
Timbro e firma del rappresentante  
dell'Azienda Ospitante



**ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SUPERIORE  
"MALIGNANI"**

Via Ramazzotti, 41 - 33052 CERVIGNANO DEL FRIULI - Tel. 043132550 /Fax 043134098 - C.F. 90011220309

zioni associate:

- I.T.I. "Malignani 2000" Cervignano del Friuli - Tel. 043132550 - Fax 043134098
- I.T.I. "Malignani 2000" S. Giorgio di N. - tel/fax: 0431622070.
- I.P.S.I.A. "Malignani 2000" S. Giorgio di N. - tel./fax: 043165033.
- I.T.C. "L. Einaudi" - I.P.S.C. "Mattei" Palmanova - Tel. 0432929291 - Fax 0432929986
- Liceo Scientifico "Einstein" Cervignano del Friuli - Tel./Fax 043132339

**PROGETTO FORMATIVO E DI  
ORIENTAMENTO**

Riferimento: **Convenzione** Stipulata in data **maggio**  
fra: **I.S.I.S. Malignani e COMUNE** **2013**  
classe **4APEpE specializzazione: ERICA**

<b>Nominativo del tirocinante</b>	
nato a	il
residente in	
codice fiscale	

**Attuale condizione (barrare la casella)**

studente scuola secondaria superiore

frequentante corso post-diploma

allievo della formazione professionale

disoccupato/in mobilità

inoccupato

portatore di handicap  SI  NO

**Azienda / Ente/ Istituzione ospitante: COMUNE - CERVIGNANO**

**Sede/i dello stage/tirocinio (stabilimento, reparto, ufficio): CERVIGNANO**

**Orari di accesso ai locali aziendali: .....**

**Periodo di stage/tirocinio : .....**

**Tutor (indicato dal soggetto promotore): prof. .... docente di**  
Economia aziendale  
**Tutor aziendale/ente/ istituzione:**

**Polizze assicurative**

- Polizza infortuni e Resp. civile Polizza N. 15077  
stipulata presso BENACQUISTA Via del Lido 106  
ASSICURAZIONI - snc 04100 Latina
- Infortuni sul lavoro INAIL  
Lo stagista è assicurato con i  
criteri della gestione statale  
(D.P.R. 9.4.99 n. 156)

**Obiettivi e modalità dello stage/tirocinio**



## ISTITUTO STATALE D'ISTRUZIONE SUPERIORE "MALIGNANI"

Via Ramazzotti, 41 – 33052 CERVIGNANO DEL FRIULI - Tel. 043132550 /Fax 043134098 – C.F. 90011220309

ioni associate:

- |  |  |
|--|--|
| - I.T.I. "Malignani 2000"                  | Cervignano del Friuli – Tel. 043132550 - Fax 043134098 |
| - I.T.I. "Malignani 2000"                  | S. Giorgio di N. - tel/fax: 0431622070.                |
| - I.P.S.I.A. "Malignani 2000"              | S. Giorgio di N. - tel./fax: 043165033.                |
| - I.T.C. " L. Einaudi" – I.P.S.C. "Mattei" | Palmanova – Tel. 0432929291 – Fax 0432929986           |
| - Liceo Scientifico "Einstein"             | Cervignano del Friuli – Tel./Fax 043132339             |

### Obiettivi:

- Favorire un approfondimento delle problematiche del mondo del lavoro e delle realtà economiche locali in relazione al settore in cui opera l'Azienda – e in relazione al mercato globale
- Favorire una più approfondita conoscenza della complessità aziendale e della sua organizzazione, delle modalità di comunicazione aziendale e interaziendale
- Favorire approfondimenti della gestione aziendale, della fase di commercializzazione dei prodotti/servizi, in relazione alla mission aziendale
- Favorire una corretta interazione con i diversi ruoli aziendali, sviluppando le capacità di comunicazione e di relazione
- Approfondire le conoscenze dei diversi profili professionali e dei ruoli aziendali anche al fine dell'orientamento alle scelte future
- Sensibilizzare l'allievo alle problematiche della qualità e della sicurezza sul lavoro
- Consentire all'allievo/a di sperimentare e verificare in un contesto produttivo ed organizzativo concreto alcune delle competenze tecniche acquisite durante il percorso formativo, operando in affiancamento e/o in autonomia nei processi di lavoro tipici della figura professionale di riferimento
- Raggiungere specifiche abilità operative nell'ambito delle discipline di indirizzo con approccio responsabile ed autonomo, attraverso il rispetto di orari, tempi e regole

### Modalità di svolgimento del tirocinio:

- I tirocini formativi si svolgeranno durante il periodo delle vacanze estive.
- L'allievo/a sarà inserito nell'Azienda prescelta sulla base delle competenze individuali evidenziate, a giudizio del tutor aziendale, in accordo con il tutor scolastico.
- L'allievo/a sarà inserito nell'Azienda prescelta secondo gli orari e i turni dei lavoratori dello specifico settore. Potrà inoltre effettuare uscite dalla sede principale dello stage, sotto la guida del tutor aziendale, per effettuare sopralluoghi e/o visite didattiche e/o compiti connessi allo svolgimento del percorso didattico.

### Obblighi dello stagista/tirocinante

- Seguire le indicazioni del tutor aziendale rispettando rigorosamente gli orari stabiliti dall'Azienda
- Avvisare l'Azienda se impossibilitato a recarsi nel posto di stage/tirocinio
- Rispettare i regolamenti e osservare rigorosamente le disposizioni aziendali in materia di sicurezza e igiene del lavoro
- Rispettare gli obblighi di riservatezza per quanto attiene ai dati, informazioni o conoscenze in merito a processi produttivi e prodotti, acquisiti durante lo svolgimento del tirocinio
- Non pretendere compensi o indennizzi di qualsiasi natura.

Data: maggio 2013

Firma per il soggetto promotore  
Il Dirigente Scolastico  
prof. Aldo Duri

Firma per il soggetto ospitante  
Timbro e firma del titolare  
dell'Azienda